

De brief aan de Galaten

¹ Van: Paulus, een apostel die niet is aangesteld of gestuurd door mensen, maar door Jezus Christus en door God de Vader, die Hem uit de dood heeft opgewekt.

² En ook van alle broeders en zusters die bij mij zijn.

Aan: de kerkgemeenschappen in Galatië.

³ Wij wensen jullie de genade en vrede van God, onze Vader, en van de Heer Jezus Christus toe.

⁴ Christus heeft zichzelf gegeven voor onze zonden, om ons te bevrijden uit de huidige slechte wereld, zoals onze God en Vader dat wilde.

⁵ Hem komt voor eeuwig en altijd de eer toe. Amen.

⁶ Het verbaast mij dat jullie zo snel Degene die jullie zo genadevol had geroepen, in de steek laten voor een ander “evangelie”.

⁷ Er is helemaal geen ander evangelie. Wel zijn er mensen die jullie in verwarring brengen en het evangelie van Christus willen verdraaien.

⁸ Wie het ook is die jullie een “evangelie” verkondigt dat afwijkt van wat wij aan jullie hebben verkondigd – al zouden wij het zelf zijn, of een engel uit de hemel – zo iemand verdient de hel.

⁹ Zoals we eerder hebben gezegd, en ik herhaal het nu: wie jullie een evangelie verkondigt dat afwijkt van hetgeen jullie hebben ontvangen, verdient de hel.

¹⁰ Probeer ik nu mensen te overtuigen, of God? Probeer ik bij mensen in de gunst te komen? Als ik nog steeds zou proberen bij mensen in de gunst te komen, zou ik geen dienaar van Christus zijn.

¹¹ Broeders en zusters, ik wijs jullie erop dat het evangelie dat ik heb verkondigd niet door mensen is bedacht.

¹² Ik heb het ook niet van een mens ontvangen of geleerd, het is mij door Jezus Christus geopenbaard.

¹³ Jullie hebben gehoord hoe ik vroeger leefde als aanhanger van het joodse geloof, toen ik Gods kerk tot het uiterste vervolgde en probeerde uit te roeien.

¹⁴ Ik was verder gevorderd in het jodendom dan veel van mijn Joodse leeftijdsgenoten: ik was ijveriger dan zij in het naleven van de tradities van mijn voorouders.

¹⁵ Maar God, in zijn genade, had mij reeds uitgekozen toen ik mij nog in de moederschoot bevond. In zijn genade riep Hij mij, en in zijn goedheid besloot Hij,

¹⁶ zijn Zoon aan mij te openbaren, opdat ik Hem zou verkondigen bij de niet-Joden. Ik ben toen niet meteen bij mensen te rade gegaan.

¹⁷ Ik ging zelfs niet naar Jeruzalem, naar hen die reeds vóór mij apostel waren geworden, maar ik vertrok meteen naar Arabië en keerde later naar Damascus terug.

¹⁸ Pas drie jaar later ging ik naar Jeruzalem om met Kefas kennis te maken en ik bleef vijftien dagen bij hem.

¹⁹ Ik zag geen van de andere apostelen, behalve

Jakobus, de broer van de Heer.

²⁰ Ik verzeker jullie in Gods aanwezigheid: wat ik jullie schrijf is niet gelogen.

²¹ Daarna ging ik naar het gebied van Syrië en Cilicië.

²² De christelijke geloofsgemeenschappen in Judea kenden mij niet persoonlijk.

²³ Ze hadden enkel gehoord dat de persoon die hen had vervolgd, nu het geloof verkondigde dat hij eerder had willen uitroeien.

²⁴ En ze prezen God om mij.

2

¹ Veertien jaar later ging ik opnieuw naar Jeruzalem. Ik ging samen met Barnabas en nam ook Titus mee.

² Ik ging op grond van een openbaring, en ik zette het evangelie dat ik aan de niet-Joden verkondig aan de leiders in Jeruzalem uiteen. Dat gebeurde in besloten kring, want ik wilde dat mijn inspanningen toen en nu niet vergeefs zouden zijn.

³ En hoewel Titus, die mij vergezelde, geen Jood is, werd hij niet gedwongen zich te laten besnijden.

⁴ Er waren echter schijnchristenen bij ons geïnfiltreerd. Zij bespioneerden stiekem de vrijheid die wij in Christus hebben, om ons tot slaaf te maken.

⁵ Wij hebben geen moment aan hen toegegeven, want we wilden – in jullie belang – dat het ware evangelie behouden zou blijven.

⁶ De leiders – hun precieze rol maakt voor mij geen verschil, want voor God is de een niet belangrijker dan de ander – die leiders hadden er niets aan toe te voegen.

⁷ Integendeel, ze zagen in dat het evangelie aan mij was toevertrouwd voor de niet-besnedenen, zoals het aan Petrus was toevertrouwd voor de besnedenen.

⁸ Want Hij die van Petrus een apostel voor de besnedenen heeft gemaakt, maakte van mij een apostel voor de niet-Joden.

⁹ Jakobus, Kefas en Johannes, die als steunpilaren worden beschouwd, erkenden de genade die mij was geschonken, en ze gaven Barnabas en mij de rechterhand als teken van onze verbondenheid en onze overeenkomst dat wij ons op de niet-Joden zouden richten en zij op de besneden mensen.

¹⁰ Het enige wat ze van ons vroegen was dat wij de armen zouden ondersteunen en dat was iets dat ik graag wilde doen.

¹¹ Maar toen Kefas naar Antiochië kwam, heb ik hem openlijk tegengesproken, want het was duidelijk dat hij ongelijk had.

¹² Voordat er mensen uit Jakobus' entourage op bezoek kwamen, at Kefas namelijk samen met niet-Joden. Maar toen zij waren gekomen, stopte hij daarmee en at hij apart, omdat hij bang was voor de voorstanders van de besnijdenis.

¹³ Ook de andere Joden deden mee met die hypocrisie, zodat zelfs Barnabas in hun hypocrisie werd meegesleurd.

¹⁴ Toen ik echter zag dat hun gedrag niet

overeenkwam met het echte evangelie, zei ik in het bijzijn van iedereen tegen Kefas: "Jij bent een Jood en toch leef je niet als een jood; je houdt je niet aan de joodse rituelen. Hoe kan je dan de niet-joden dwingen om zich aan de joodse rituelen te houden?"

¹⁵ Wij die geboren Joden zijn en geen 'zondaars van de andere volken',

¹⁶ weten dat de mens niet rechtvaardig verklaard kan worden door de Wet na te leven, maar wel door in Christus Jezus te geloven. En wij hebben ons vertrouwen in Christus Jezus gesteld zodat we rechtvaardig verklaard worden op grond van ons geloof, en dus niet op grond van de naleving van de Wet. Niemand kan immers rechtvaardig verklaard worden door de Wet na te leven.

¹⁷ Als ook wij die proberen om rechtvaardig verklaard te worden door Christus, zondaars blijken te zijn, wil dat dan zeggen dat Christus in dienst staat van de zonde? Absoluut niet!

¹⁸ Als ik opnieuw opbouw wat ik had afgebroken, laat ik zien dat ik een overtreder van de Wet ben.

¹⁹ De Wet heeft ervoor gezorgd dat ik, wat de Wet betreft, gestorven ben en nu voor God leef. Ik ben samen met Christus gekruisigd,

²⁰ en toch leef ik. Dat wil zeggen: mijn 'ik' leeft niet meer, maar Christus leeft in mij. Het leven dat ik nu in mijn lichaam leid, leid ik in het geloof in de Zoon van God, die zoveel van mij hield dat Hij zichzelf voor mij heeft gegeven.

²¹ Ik wijs Gods genade dus niet af. Integendeel, als we met God in het reine zouden kunnen

komen door middel van de Wet, dan zou Christus nodeloos zijn gestorven.

3

¹ Dwaze Galaten, wie heeft jullie betoverd? Er is toch duidelijk aan jullie beschreven hoe Jezus Christus in het openbaar is gekruisigd?

² Ik wil maar één ding van jullie weten: hebben jullie de Geest ontvangen omdat jullie de Wet naleven, of gebeurde dat omdat jullie geloven wat jullie hebben gehoord?

³ Zijn jullie zo dwaas? Jullie waren begonnen met de Geest, gaan jullie nu eindigen met menselijke inspanningen?

⁴ Hebben jullie tevergeefs zoveel doorstaan?

⁵ Dat was toch niet voor niets? Schenkt God jullie vrijgevig de Geest en doet Hij machtige daden bij jullie omdat jullie de Wet naleven of doet Hij dat omdat jullie geloven wat jullie hebben gehoord?

⁶ Het is als bij Abraham: hij werd door God rechtvaardig verklaard op grond van zijn geloof.

⁷ En jullie moeten begrijpen dat zij die geloven de ware kinderen van Abraham zijn.

⁸ De Schriften voorzagen dat God de niet-Joden rechtvaardig zou verklaren op grond van hun geloof, en zij verkondigden vooraf het evangelie aan Abraham. In de Schriften staat immers: "In jou zullen alle volken worden gezegend."

⁹ Samen met Abraham, die geloofde, zijn zij die geloven dus gezegend.

¹⁰ Maar zij die rekenen op het naleven van de Wet leven onder een vloek, want in de Schriften

staat: “Wie niet voortdurend alle voorschriften naleeft die in de Wet staan, is vervloekt.”

¹¹ Het is duidelijk dat niemand rechtvaardig verklaard wordt op grond van de Wet. Immers: “De rechtvaardige zal het leven ontvangen door middel van het geloof”.

¹² Bij de Wet komt het niet aan op geloven, maar op “wie zo handelt, zal leven”.

¹³ Christus heeft ons van de vloek van de Wet vrijgekocht door voor ons vervloekt te worden. In de Schriften staat immers: “Ieder die aan een paal hangt, is vervloekt”.

¹⁴ In Jezus Christus is de zegen van Abraham dus beschikbaar geworden voor de niet-Joden, zodat wij de beloofde Geest ontvangen door ons geloof.

¹⁵ Broeders en zusters, ik geef een voorbeeld uit het dagelijks leven. Nadat een menselijk verbond is bekrachtigd, kan het door niemand ongeldig worden verklaard of worden gewijzigd.

¹⁶ De beloften zijn gegeven aan Abraham en zijn afstammeling. Er staat niet “afstammelingen” in het meervoud, maar “aan jouw afstammeling”. Het gaat dus over Christus.

¹⁷ Ik bedoel dit: het verbond dat voorheen door God was bekrachtigd, is niet ongeldig verklaard door de Wet die 430 jaar later kwam. De belofte is dus niet ongeldig geworden.

¹⁸ Indien de erfenis wordt gegeven op grond van de Wet, wordt zij niet gegeven op grond van een belofte. God gaf haar echter aan Abraham op grond van een belofte.

¹⁹ Waarvoor dient de Wet dan? Die is aan de

belofte toegevoegd om duidelijk te maken wat de overtredingen zijn, totdat de Afstammeling zou komen naar wie die belofte verwees. De Wet is gegeven met behulp van engelen en werd toevertrouwd aan een tussenpersoon.

²⁰ Een tussenpersoon is enkel nodig wanneer er meerdere partijen zijn, terwijl God één is.

²¹ Is de Wet dan in strijd met Gods beloften? Absoluut niet! Als er een wet beschikbaar zou zijn die leven schenkt, dan zou het mogelijk zijn om op grond van die wet met God in het reine te komen.

²² De Schrift leert echter dat de hele wereld in de macht van de zonde is. Daarom wordt het belofte aan de gelovigen geschonken op grond van hun geloof in Jezus Christus.

²³ Voordat dit geloof kwam, werden we door de Wet gevangengehouden en bewaakt totdat het geloof geopenbaard zou worden.

²⁴ De Wet hield dus toezicht op ons totdat Christus kwam en we door het geloof met God in het reine konden komen.

²⁵ Maar nu het geloof is gekomen, staan we niet meer onder dat toezicht.

²⁶ Ieder van jullie is een zoon van God, door het geloof in Christus Jezus.

²⁷ Want ieder die gedoopt is om voortaan christen te zijn, leeft nu met Christus.

²⁸ Daarbij wordt geen onderscheid gemaakt tussen Jood en niet-Jood, tussen slaaf en vrij mens, tussen mannelijk en vrouwelijk, want jullie zijn allen op dezelfde wijze met Christus Jezus verbonden.

²⁹ En omdat jullie bij Christus horen, zijn jullie afstammelingen van Abraham en erfgenamen van het beloofde.

4

¹ Ik bedoel: zolang een erfgenaam nog niet volwassen is, verschilt hij in niets van een slaaf, hoewel hij de eigenaar is van alles.

² Hij staat onder voogden en beheerders tot het tijdstip dat door zijn vader is bepaald.

³ Zo is het ook met ons: toen wij nog niet volwassen waren, waren we slaaf van de wereldse machten.

⁴ Maar toen het juiste moment was aangebroken, stuurde God zijn Zoon. Die werd uit een vrouw en onder het gezag van de Wet geboren,

⁵ om vrij te kopen wie onder het gezag van de Wet stond, opdat wij als zijn zonen zouden worden geadopteerd.

⁶ En omdat jullie zonen zijn, heeft God de Geest van zijn Zoon in ons hart uitgestort. Die Geest roept: "Abba, Vader!"

⁷ Jullie zijn dus geen slaaf meer, maar zoon. En als jullie zoon zijn, dan zijn jullie ook erfgenaam, dankzij God.

⁸ Vroeger, toen jullie God nog niet kenden, waren jullie slaaf van wat geen echte goden zijn.

⁹ En nu jullie God kennen – of beter: nu God jullie kent – keren jullie terug naar de zwakke, armzalige machten. Waarom toch? Willen jullie opnieuw slaaf zijn?

¹⁰ Jullie vieren dagen, nieuwe maan, seizoenen en jaren.

¹¹ Ik vrees dat mijn inspanningen voor jullie vergeefs zijn geweest.

¹² Broeders en zusters, ik smeeek jullie, wees zoals ik, want ik ben zoals jullie. Jullie hebben mij geen onrecht aangedaan.

¹³ Jullie weten dat ik destijds het evangelie aan jullie verkondigde omdat ik lichamelijk ziek was.

¹⁴ Hoewel mijn ziekte een beproeving voor jullie was, hebben jullie mij niet veracht of verstoeten. Integendeel, jullie verwelkomden mij als een boodschapper van God, als Christus Jezus zelf.

¹⁵ Waar is jullie vreugde van toen gebleven? Ik kan getuigen dat als het mogelijk was, jullie zelfs je eigen ogen zouden hebben verwijderd om ze aan mij te geven.

¹⁶ Ben ik jullie vijand geworden door jullie de waarheid te vertellen?

¹⁷ Die mensen spannen zich voor jullie in, maar niet met goede bedoelingen. Ze willen jullie van ons vervreemden,

¹⁸ opdat jullie je voor hen gaan inspannen. Het is uiteraard goed om je in te spannen voor iets dat goed is, en dat niet alleen wanneer ik bij jullie ben, maar altijd.

¹⁹ Mijn kinderen, ik moet telkens opnieuw weeen voor jullie doorstaan totdat jullie op Christus gaan lijken.

²⁰ Ik zou nu heel graag bij jullie willen zijn en op een andere toon tegen jullie spreken, want ik ben diep bezorgd over jullie.

²¹ Vertel eens, jullie die aan de Wet onderworpen willen zijn, beseffen jullie niet wat de Wet

leert?

²² Er staat namelijk dat Abraham twee zonen had: één bij de slavin en één bij de vrije vrouw.

²³ De zoon van de slavin was op een natuurlijke manier verwekt, maar die van de vrije als gevolg van Gods belofte.

²⁴ Allegorisch bekeken staan deze twee vrouwen voor twee verbonden. Het ene verbond is dat van de berg Sinaï, dat slaven voortbrengt. Dat is Hagar.

²⁵ Hagar staat dus voor de berg Sinaï in Arabië en voor het huidige Jeruzalem, want zij bevindt zich samen met haar kinderen in slavernij.

²⁶ Het hemelse Jeruzalem is echter vrij; het is onze moeder.

²⁷ In de Schriften staat namelijk: “Wees blij, onvruchtbare vrouw die niet baart; jubel en juich, jij die geen weeën hebt; want de kinderen van de verlaten vrouw zullen talrijker zijn dan die van de gehuwde.”

²⁸ Broeders en zusters, jullie zijn kinderen als gevolg van de belofte, net als Isaak.

²⁹ Maar zoals de op natuurlijke wijze verwekte zoon de op bovennatuurlijke wijze verwekte zoon het leven moeilijk maakte, gebeurt dat nu ook.

³⁰ En wat leert de Schrift? “Stuur de slavin en haar zoon weg, want de zoon van de slavin mag in geen geval mee-erven met de zoon van de vrije vrouw.”

³¹ Daarom, broeders en zusters, zijn wij geen kinderen van een slavin, maar van een vrije vrouw.

5

¹ Christus heeft ons bevrijd opdat wij vrij zouden zijn. Houd dus stand en laat je niet opnieuw een slavenjuk opleggen.

² Let op: ik, Paulus, zeg jullie dat als je je laat besnijden, je geen baat zult hebben bij Christus.

³ Nogmaals, ik waarschuw iedereen die zich laat besnijden dat hij verplicht is de Wet volledig na te leven.

⁴ Jullie die op grond van de Wet met God in het reine willen komen, hebben met Christus gebroken en hebben zijn genade verspeeld.

⁵ Maar met de hulp van de Heilige Geest kijken wij vol verwachting uit naar Gods gerechtigheid.

⁶ Het is niet van belang of een christen besneden is of niet, wat telt is geloof dat tot uiting komt in liefdebetoon.

⁷ Jullie waren zo goed bezig, wie heeft jullie ervan weerhouden aan de waarheid gehoorzaam te blijven?

⁸ Jullie zijn omgepraat, maar niet door Degene die jullie roept!

⁹ Een kleine hoeveelheid desem doet het hele deeg rijzen.

¹⁰ Ik vertrouw op de Heer dat jullie er niet anders over denken. Maar wie jullie in verwarring heeft gebracht – wie hij ook is – zal daarvoor worden gestraft.

¹¹ Broeders en zusters, als ik werkelijk nog de besnijdenis verkondig, waarom word ik dan nog vervolgd? Dan veroorzaakt de boodschap van het kruis toch geen ergernis meer?

¹² Ik zou willen dat die mensen die jullie zo opstoken zichzelf castreren!

¹³ Broeders en zusters, jullie zijn geroepen om vrij te zijn. Gebruik die vrijheid echter niet als een aanleiding om te zondigen, maar dien elkaar uit liefde.

¹⁴ De hele Wet kan immers worden vervat in één gebod: Heb je naaste lief zoals je jezelf liefhebt.

¹⁵ Als jullie elkaar echter aanvallen en verscheuren, pas dan maar op dat jullie niet door elkaar worden verslonden.

¹⁶ Ik bedoel: laat je leiden door de Geest; dan geef je niet toe aan je zondige verlangens.

¹⁷ Wat de zondige natuur verlangt gaat immers in tegen de Geest en wat de Geest verlangt gaat in tegen de zondige natuur. Ze staan tegenover elkaar en daarom kunnen jullie niet zomaar doen wat jullie willen.

¹⁸ Indien jullie echter door de Geest worden geleid, staan jullie niet onder het gezag van de Wet.

¹⁹ Het is duidelijk welke daden de zondige natuur voortbrengt: seksueel wangedrag, immoraliteit, losbandigheid,

²⁰ afgoderij, magie, vijandigheid, rivaliteit, jaloezie, woede-uitbarstingen, geldingsdrang, onenigheid, dwaalleer,

²¹ afgunst, dronkenschap, wilde feesten en dergelijke. Ik waarschuw jullie opnieuw: wie dergelijke dingen doet, krijgt geen deel aan Gods koninkrijk.

²² Maar wat de Geest voortbrengt is liefde, vreugde, vrede, geduld, vriendelijkheid, goedheid, betrouwbaarheid,

²³ zachtmoedigheid en zelfbeheersing. De Wet spreekt zich niet uit over dergelijke dingen.

²⁴ Maar wie Christus Jezus toebehoort, heeft de zondige natuur met haar hartstochten en begerigheid gekruisigd.

²⁵ Als wij leven dankzij de Geest, moeten we ook leven onder leiding van de Geest.

²⁶ Laten we niet verwaand worden en elkaar niet dwarsbomen en benijden.

6

¹ Broeders en zusters, als iemand op een overtreding wordt betrapt, moeten jullie die de Geest hebben, hem op zachtmoedige wijze corrigeren en opletten dat je zelf niet ook in verleiding komt.

² Help elkaar met het dragen van lasten; zo leef je de wet van Christus na.

³ Als iemand denkt dat hij belangrijk is terwijl dat niet het geval is, bedriegt hij zichzelf.

⁴ Laat iedereen zijn eigen gedrag evalueren, dan heeft hij iets waarop hij fier kan zijn zonder zich met een ander te vergelijken.

⁵ Iedereen moet zijn eigen last dragen.

⁶ Wie wordt onderricht in de christelijke leer en degene die dat onderricht geeft, moeten al het goede dat zij hebben met elkaar delen.

⁷ Vergis je niet, God laat zich niet voor de gek houden. Wat een mens zaait, zal hij ook oogsten.

⁸ Wie 'zaait' in zijn zondige natuur, oogst van die zondige natuur de ondergang, maar wie 'zaait' in de Geest, oogst van de Geest het eeuwig leven.

⁹ Laten we niet verslappen in het goeddoen, want als we niet opgeven zullen we uiteindelijk oogsten.

¹⁰ Laten we dus, telkens wanneer we daartoe de gelegenheid hebben, doen wat goed is voor alle mensen en vooral voor onze geloofsgenoten.

¹¹ Kijk eens met welke grote letters ik eigenhandig aan jullie schrijf!

¹² Zij die een goede indruk op de mensen willen maken, proberen jullie te dwingen je te laten besnijden, enkel om vervolging omwille van het kruis van Christus te vermijden.

¹³ Want zelfs zij die zich hebben laten besnijden, houden zich niet aan de Wet. Maar ze willen wel dat jullie worden besneden, zodat ze over jullie besnijdenis kunnen pochen.

¹⁴ Ik wil echter absoluut niet pochen, tenzij over het kruis van onze Heer Jezus Christus, waardoor ik met de wereld heb afgerekend, en de wereld met mij.

¹⁵ Het is niet van belang of je besneden of onbesneden bent; wat telt is of je een nieuwe creatie bent.

¹⁶ Aan wie zich aan deze regel houdt – en aan allen die bij Gods volk horen – wens ik zijn vrede en mededogen toe.

¹⁷ Laat niemand mij verder lastigvallen, want ik draag de littekens van Jezus in mijn lichaam.

¹⁸ Broeders en zusters, ik wens jullie de genade van onze Heer Jezus Christus toe. Amen.

Gods Boek **Bible Translation in Dutch (Belgium)**

copyright © Operation Mobilization International

Language: Nederlands

Dialect: Belgian

Contributor: Operation Mobilization International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 17 May 2025 from source files dated 17 May 2025

8366810d-f218-521d-9191-2a4af3f34131